

Quý Vị Có Thuê Mướn Căn Nhà Mình Đang Ở Không?

Hãy Để Ý Đến Chất Chì!

Bụi chì và sơn chì trong nhà cũ có thể gây độc hại cho trẻ. Khi chất sơn cũ tróc ra và mờ, chất này gây ra bụi chì. Bụi chì cũng có thể bay ra khi mở và đóng cửa sổ cũ.

Hãy tìm xem trong nhà quý vị có chất chì hay không:

Nếu là nhà mướn và có trẻ dưới 6 tuổi, quý vị nên nói chuyện với chủ nhà về sơn chì. Hãy xin cho xem thư về Tuân Theo Khử Chì Trọn Vẹn (thường gọi là L.O.C, Full Deleading Compliance). L.O.C. có nghĩa là nhà đã được kiểm soát về chất chì và an toàn khi được cấp văn thư này.

- Nếu nhà quý vị có một L.O.C. cũ và bị tróc sơn, nhà này không còn an toàn nữa. Nên gọi CLPPP để xem quý vị thể làm gì.
- Nếu chủ nhà không có L.O.C., yêu cầu mướn một kiểm soát viên có môn bài về chất chì để thử nghiệm nhà đó về sơn chì. Nếu chủ nhà từ chối, gọi CLPPP.



Gia đình có trẻ con được luật pháp bảo vệ. Luật về Chất Chì bảo vệ trẻ con dưới 6 tuổi ở trong nhà xây cất trước năm 1978. Nếu có sơn chì trong nhà, người chủ phải sửa chữa.



Điều gì xảy ra nếu nhà tôi có sơn chì?

Chủ nhà phải sửa chữa. Tẩy bỏ nguy hiểm của sơn chì được gọi là khử chì. Có thể còn sơn chì trong nhà đã được khử chì. Việc khử chì phải do một người được huấn luyện phụ trách cho an toàn. Tìm một số điện thoại có thẩm quyền từ người nào thông thạo về sơn chì. Chủ nhà không thể trục xuất quý vị vì nhà có chất chì.

- Quý vị có thể phải rời khỏi nhà trong lúc khử chì.
- Chủ nhà phải tìm một chỗ cho quý vị ở cho đến khi công việc hoàn tất.
- Quý vị phải trả tiền mướn nhà, trừ khi quý vị ở với gia đình hay bạn bè.

Tìm nhà?

Chủ nhà không thể từ chối cho quý vị mướn nhà vì có sơn chì. Đó là kỳ thị. Gọi CLPPP để biết thêm về quyền của quý vị.



Chương Trình Ngừa Tuổi Trẻ Nhiễm Chất Chì
(Childhood Lead Poisoning Prevention Program
(CLPPP))

gọi miễn phí: 1 (800) 532-9571

Trên mạng lưới: www.mass.gov/dph/clppp

Phân Bộ Sức Khỏe Công Cộng Massachusetts
(Massachusetts Department of Public Health)
Cục Môi Trường Sức Khỏe



Vietnamese 2015

www.mass.gov/dph/clppp